ZİDEK

Ziraat Fakülteleri Eğitim Programları Değerlendirme ve Akreditasyon Derneği
Association for Evaluation and Accreditation of Agricultural Engineering Educational Programs

TÜRKÇE-İNGİLİZCE
SÖZCÜK VE TERİM LİSTESİ

ZİDEK
Ziraat Fakülteleri Eğitim Programları Değerlendirme ve Akreditasyon Derneği
Gazi Mahallesi Özata Sokak No:21/5
Yenimahalle-ANKARA
Tel: 0 (312) 419 04 99 Faks: 0 (312) 419 04 98
E-posta: info@zidek.org.tr
Web sayfası: http://www.zidek.org.tr/

ZİDEK

Türkçe-İngilizce Sözcük ve Terim Listesi*

İçindekiler

ZİDEK ile ilgili kuruluşlar, belgeler, kurullar ve komitelerin İngilizce Karşılıkları 1

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi 3

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi 17

ZİRAAT FAKÜLTELERİ EGTW PROGRAMLARI DEĞERLENDİRME VE AKREDİTASYON DERNEĞİ 2011

* Bu belgedeki Türkçe ve İngilizce sözcük ve terimler ile karşılıkları listeleri, ZİDEK belgelerinin Türkçe sürümlerinden ve bunların İngilizce çevirilerinden yola çıkarak oluşturulmuştur. Bir başka deyişle, yalnızca ZİDEK belgelerinin çevirileri sırasında gerekmiş ve kullanılmış olan sözcük ve terimler ile bunların karşılıkları listelenmiştir. Dolayısıyla da, bu belgenin genel bir sözlük gibi değil, yalnızca ZİDEK içi kullanıma yönelik ve ZİDEK belgelerinin İngilizceye çevirisinde kolaylaştırıcı bir kaynak olarak algılanması beklenmektedir.

ZİRAAT FAKÜLTELERİ EĞİTİM PROGRAMLARI DEĞERLENDİRME VE AKREDİTASYON DERNEĞİ
2011

ZİDEK ile ilgili kuruluşlar, belgeler, kurullar ve komitelerin İngilizce Karşılıkları

Kuruluş / Belge / Kurul / Komite	Tercih Edilen İngilizce Karşılık
Aday Belirleme Komitesi	Nominating Committee
Aday Belirleme Komitesi Yönergesi	Directive on the Nominating Committee
Arşivleme Yönergesi	Archiving Directive
Çalışma Yönetmeliği	Operational Regulations
Değerlendirme Kılavuzu	Evaluation Manual
Değerlendirme Ölçütlerinin Belirlenme Usulleri (DOBU) Yönergesi	Directive on Procedures for Determining Evaluation Criteria
Değerlendirme Takım Üyelerinin Değerlendirilmesi	Assessment of Evaluation Team Members
Değerlendirme Takımı Üyelerini Değerlendirme Formu (Form D3)	Assessment of Evaluation Team Members Form (Form D3)
Değerlendirme ve Akreditasyon Uygulama Esasları (DAUE) Yönergesi	Directive on Policies and Procedures for Evaluation and Accreditation
Denetim Kurulu	Auditing Board
Eğitim Komitesi	Training Committee
Eğitim Komitesi Yönergesi	Directive on the Training Committee
Eğitim Planı Analizi Formu	Curriculum Analysis Form
Genel Kurul	General Assembly
Gizlilik ve Etik Beyanı	Confidentiality and Ethical Conduct Statement
Kısa Form	Short Form
ZDK Genel Sekreteri	Secretary General of ZDK
ZİDEK Değerlendirme Ölçütleri	ZİDEK Evaluation Criteria
ZİDEK İktisadi İşletmesi	ZİDEK Economic Enterprise
ZİDEK Tüzüğü	ZİDEK Charter
Ziraat Dekanlar Konseyi (ZDK)	Agriculture Engineering Deans Council (ZDK)
Ziraat Eğitim Programları Değerlendirme ve Akreditasyon Derneği (ZİDEK)	Association for Evaluation and Accreditation of Engineering Programs (ZİDEK)
Ziraat Eğitim Programları Akreditasyon Kurulu (ZAK)	Agriculture Engineering Programs Accreditation Board (ZAK)
Not Belgesi Analizi Formu	Transcript Analysis Form
Ölçütler Komitesi	Criteria Committee
Program Değerlendirici Çizelgesi	Program Evaluator Worksheet

ZİDEK ile ilgili kuruluşlar, belgeler, kurullar ve komitelerin İngilizce Karşılıkları

Kuruluş / Belge / Kurul / Komite	Tercih Edilen İngilizce Karşılık
Program Değerlendiricisi Değerlendirme Formu (Form D1)	Program Evaluator Assessment Form (Form D1)
Program Değerlendiricisi Raporu	Program Evaluator Report
Program Değerlendirme Formu	Program Evaluation Form
Grup (Takım) Başkanı Değerlendirme Formu (Form D2)	Team Chair Assessment Form (Form D2)
Tutarlılık Kontrol Komitesi	Consistency Control Committee
Yıllık Çalışma Raporu	Annual Report
Yönetim Kurulu	Executive Board

ZİRAAT FAKÜLTELERİ EĞİTİM PROGRAMLARI DEĞERLENDİRME VE AKREDİTASYON DERNEĞİ
2011

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

İngilizce Sözcük / Terim	**Kullanılan Türkçe Karşılık**
(by) proxy	vekaleten
(course) syllabus/syllabi	(ders) içeriği/içerikleri
Abbreviations	kısaltmalar
Ability	beceri
absolute majority	salt çoğunluk
academic staff	akademik personel
accomplishment	başarı
Accountability	hesap verebilirlik
accounting records	muhasebe kayıtları
accreditation | to accredit	akreditasyon | akredite etmek
accreditation action/decision	akreditasyon kararı
accreditation fee	akreditasyon ücreti
accreditation request	akreditasyon talebi
to achieve	ulaşmak
achievement levels	erişim düzeyleri
to acquire	edinmek, kazanmak
added value	katma değer
Adequacy	yeterlilik
Adequate	yeterli
Adjunct	ek görevli
Administrative	idari
administrative structure	yönetim yapısı / idari yapı
Admission	kabul
admission fee	giriş ödentisi
advising | to advise	danışmanlık | yönlendirmek,
advisors to the president/dean	Başkan (rektör)/dekan danışmanları
agenda	Gündem
agreements	Anlaşmalar
amendments	Değişiklikler
annual	yıllık

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

İngilizce Sözcük / Terim	**Kullanılan Türkçe Karşılık**
appeals	itirazlar
application	başvuru
applied	uygulamalı
appointment | to appoint	atama | atamak
approval | to approve	onay | onaylamak
archival material	arşiv malzemesi
archiving	arşivleme
assessment	ölçme, ölçme-değerlendirme
assessment and evaluation	ölçme ve değerlendirme
assistant professor	yardımcı doçent
associate professor	doçent
association books	dernek defterleri
assuming debt	Borçlanma, borç kabul etmek
auditing (internal auditing | external auditing)	denetleme (iç denetim | dış denetim)
auditing board	denetim kurulu
auditing reports	denetleme raporları
authorized	yetkili | yetkilendirilmiş
awareness	farkındalık
balance sheet	Bilanço defteri
ballot (secret ballot | open ballot)	oy (gizli oy | açık oylama)
basic agricultur engineering sciences and agriculture engineering topics relevant to the specific discipline	temel ziraat mühendislik bilimleri ve disipline uygun ziraat mühendislik meslek dersleri
basic sciences	temel bilimler
to become effective	Etkili olmak (yürürlüğe girmek)
breadth	genişlik
briefing	bilgilendirme
candidates	adaylar
career goals	kariyer hedefleri
chair	başkan
chairing committee (of the General Assembly)	divan heyeti (Genel Kurul'un)
chairmanship	başkanlık

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

İngilizce Sözcük / Terim	**Kullanılan Türkçe Karşılık**
change management	yönetimin değişimi
charter	tüzük
co-chair	eş başkan
co-evaluator	eş değerlendirici
commencement date	başlangıç tarihi
commission	komisyon
committee	komite
communication skills	iletişim becerileri
compensation	tazminat, huzur hakkı, telafi etme
compensation for additional courses	ek kurslar için telafi, ilave kurslar için ders ücreti
competence	Yetki, yetkinlik, yeterlilik
complex (problem, system, process, device or product)	karmaşık (problem, sistem, süreç, cihaz ya da üretilmiş ürün)
compliance	Uyum, uyma
component	Bileşen
comprehensive	ayrıntılı, kapsamlı, bütünlüklü
compulsory	Zorunlu
concern	Kaygı
concerned parties	ilgili taraflar
confidentiality	Gizlilik
conflict of interest	çıkar çakışması/çelişkisi (çıkar çatışması)
conformity	uygunluk
consistency	tutarlılık
constituent/stakeholder (constituents, constituencies)	kurucu / paydaş (kurucular, seçmenler), kurucu/ İlgili taraf (paydaş/lar)
constructive leadership	yapıcı liderlik
consumer goods and materials procurements	tüketim malları ve malzemeleri alımları
contemporary issues	günümüze ait sorunlar (çağın sorunları)
continuous improvement	sürekli geliştirme/iyileştirme
continuous learning	sürekli öğrenme
continuous quality improvement	sürekli kalite geliştirme/iyileştirme

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

İngilizce Sözcük / Terim	**Kullanılan Türkçe Karşılık**
contracts	Kontratlar
corporate member	kurumsal üye (tüzel kişilik/üye)
corrective measures	düzeltici önlemler
correspondence	Yazışma(lar)
to counsel	Yönlendirmek
credit	Kredi
criterion | criteria	ölçüt | ölçütler
curriculum	müfredat (eğitim planı)
curriculum analysis	eğitim planı analizleri
curriculum vitae | curricula vitae (resume/s)	özgeçmiş | özgeçmişler
data (and evidence)	veriler (ve kanıtlar)
debt collection	borç takibi, borç toplama
debt payment orders	borç ödeme emirleri
debt records	borç kayıtları
decision-making processes	karar alma süreçleri
declaration	Açıklama
deficiency	Eksiklik
degree	Derece
to demonstrate	kanıtlamak | göstermek, uygulamak
department	Bölüm
department chair	Bölüm başkanı
depth	Derinlik
destruction	Imha
developing partnerships	İşbirlikleri geliştirme
to devise	geliştirmek
directive	yönerge
discipline-specific criteria	program ölçütleri | programa özgü ölçütler
disclosure (e.g. due to legal requirements)	Açıklama, ifşa etme (örn. yasal nedenlerle)
dismissal from membership	üyelikten çıkarılma, üyeliğini düşürme
dissolution of the association	Derneğin feshi
document | to document	belge | belgelemek

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

İngilizce Sözcük / Terim	**Kullanılan Türkçe Karşılık**
donation records	bağış kayıtları
double major	çift anadal
draft criteria recommendations	ölçüt öneri taslakları
draft program	taslak program
draft statement/report	taslak değerlendirme/rapor
due process	Vade sürei/son süreç
ECTS credit	AKTS kredisi
editorial controls	editoryal kontroller /yazım kontrolleri
educational institutions	eğitim kurumları
educational objectives	eğitim amaçları
effectiveness	etkinlik
elective	seçmeli
electronic payment records	elektronik ödeme kayıtları
to eliminate	ortadan kaldırmak /devredışı bırakmak/gidermek
employers	işverenler
to encourage	cesaretlendirmek, teşvik etmek
to enforce	Zorlamak/yürürlüğe sokmak
engineering accreditation board	mühendislik değerlendirme kurulu
engineering community	mühendislik camiası
engineering education	mühendislik eğitimi
engineering profession	mühendislik mesleği
engineering standards	mühendislik standartları
engineering tools	mühendislik araçları
enhancement	güçlendirme7artırmak
to ensure	Emin olmak/garanti altına almak
to enter into force	yürürlüğe girmek
enthusiasm	Heyecan
entrepreneurship	Girişimcilik
equipment	Teçhizat
equivalence	Eşdeğerlik
ethical conduct	etik davranış

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

İngilizce Sözcük / Terim	**Kullanılan Türkçe Karşılık**
evaluation	Değerlendirme
evaluation criteria	değerlendirme ölçütleri
evaluation period	değerlendirme dönemi
evaluation report	değerlendirme raporu
evaluation request	değerlendirme talebi
evaluation team	değerlendirme ekibi/takımı
evaluator	Değerlendirici
evaluator training workshop	değerlendirici eğitim çalıştayı
evidence	Kanıt
executive board	yönetim kurulu
exit interview	çıkış görüşmesi
exit statement	çıkış bildirimi
expense records	Gider/masraf /harcama kayıtları
expenses	Harcamalar/giderler
experienced evaluators	deneyimli değerlendiriciler
experts	Uzmanlar
to expire	Süresi/miladı dolmak
expiry date	bitiş tarihi
external evaluation	dış değerlendirme
external observer	dış gözlemci
extra-curricular activities	ders dışı etkinlikler
extraordinary (general assembly)	olağanüstü (genel kurul)
facilities	Tesisler/altyapı
faculty	Fakülte
faculty members	öğretim kadrosu
fair(ness)	adil(lik)
familiarity	Aşinalık
feedback	geribildirim
final report	kesin rapor
final schedule	nihai program
final statement	Son bildirim/son ifade/kesin bildirim belgesi

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

İngilizce Sözcük / Terim	**Kullanılan Türkçe Karşılık**
financial records	mali kayıtlar
financial reports	mali raporlar
financial resources	parasal kaynaklar
first cycle	Ilk çevrim/birinci çember/lisans
focused	odaklanmış
former chair, past chair	önceki /geçmiş başkan
former/previous general review	önceki genel değerlendirme
to foster	Bakmak/desteklemek
full time equivalent	tam zamanlı eşdeğeri
general assembly	genel kurul
general education component	genel eğitim bileşeni
general review	genel değerlendirme
to get accredited	akreditasyon almak, akredite edilmek
global	evrensel
governing bodies	yönetim organları/organlar
grade point average	not ortalaması
graduates	Mezunlar
graduation requirements	mezuniyet koşulları
grounds, purpose and scope	dayanak, amaç ve kapsam
headquarters of the association	dernek merkezi
horizontal transfer	yatay geçiş
to identify	Tespit etmek/saptama
immediate past chair	Bir önceki başkan
impact	etki
impartiality	yansızlık, tarafsızlık
implementation	uygulama
implementation level	uygulama düzeyi
impressions	izlenimler
improvement	iyileştirme
inactive membership	üyeliğin dondurulmuş olması/etkin olmayan üyelik
income and expense schedules	gelir-gider çizelgeleri

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

İngilizce Sözcük / Terim	**Kullanılan Türkçe Karşılık**
inconsistency	tutarsızlık
indicators	göstergeler
industrial representatives	sanayi temsilcileri
information technology/technologies	bilişim teknolojisi/teknolojileri
initial accreditation	ilk akreditasyon/ ilk genel değerlendirme
to initiate	Başlatmak
innovation	Yenilikçilik
inspection	Inceleme
institution	Kurum, üniversite, yüksek teknoloji enstitüsü
institution profile	kurum profile
institution visit	kurum ziyareti
institution visit report	kurum ziyareti raporu
institutional support	kurumsal destek
instructors	Eğitmenler/öğretim görevlileri
insurance policies	sigorta poliçeleri
interdisciplinary	disiplinlerarası
interests of the institution	kurumun çıkarları
interim	ara, ara dönem
interim evaluation	ara değerlendirme
interim report/visit	ara rapor/ziyaret
internal auditing	iç denetim
to interpret	yorumlamak
intra-disciplinary	Iç disiplin
intra-team	Ekip içi/takım içi
inventory records	envanter kayıtları
investigation	Inceleme
IR (interim report)	AR (ara rapor)
IV (interim visit)	AZ (ara ziyaret)
knowledge, skills and attitudes	bilgi, beceri ve davranışlar
labor contracts	iş anlaşmaları
learning outcomes	öğrenim çıktıları

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

İngilizce Sözcük / Terim	**Kullanılan Türkçe Karşılık**
legal entity	tüzel kişilik
legal liability	hukuksal sorumluluk, yasal yükümlülük
letter of acknowledgment	Onay/teyit mektubu
level of implementation form	uygulama düzeyi formu
level of scholarship	burs düzeyi/mesleki bilgi düzeyi
licenses	Ruhsatlar
lifelong learning	yaşam boyu öğrenme
magistrate judge	sulh hakimi
maintenance and repair	bakım ve onarım
major/capstone design experience	ana tasarım deneyimi
management	Yönetim
manufacturability	üretilebilirlik
matrix for implementation assessment	uygulama değerlendirme matrisi
measure	Ölçme/önlem alam
measurement	ölçme
meeting minutes	toplantı tutanakları
membership fee	üyelik aidatı
minor	Yandal/küçük
mission	özgörev, misyon
mobility (student mobility)	hareketlilik (öğrenci hareketliliği)
monitoring | to monitor	izleme | izlemek
ZİDEK boards	ZİDEK kurulları
ZİDEK bodies	ZİDEK organları
ZİDEK Code of Ethics	ZİDEK Etik Kuralları
ZİDEK criteria	ZİDEK ölçütleri
ZİDEK officials and volunteers	ZİDEK çalışanları ve gönüllüleri
ZİDEK Operational Regulations	ZİDEK Çalışma Yönetmeliği
multidisciplinary	çok disiplinli /Çoklu disiplinler
multilateral	çok taraflı
mutual agreements	karşılıklı anlaşmalar
mutual recognition agreements	karşılıklı birbirini tanıma anlaşmaları

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

İngilizce Sözcük / Terim	**Kullanılan Türkçe Karşılık**
NA (not to accredit)	AV (akreditasyon vermeme)
NGR (next general review)	SGD (sonraki genel değerlendirme)
normal education program	normal öğretim programı
to notify	Bildirmek
observation	Gözlem
observer	Gözlemci
office of student affairs	öğrenci işleri ofisi
ongoing	devam eden, sürekli, sürmekte olan,
operational principles	çalışma esasları
options	Seçenkler/opsiyonlar
organization and decision-making processes	organizasyon ve karar alma süreçleri
ÖSS scores	ÖSS puanları
outcome documents	çıktı belgeleri
participants	katılımcılar, katılanlar
partnerships	Ortaklıklar
part-time	yarı zamanlı
percentile	yüzdelik dilim
performance assessment	performans değerlendirmesi
period of validity	geçerlik/geçerlilik süresi
periodical general evaluation	dönemsel genel değerlendirme
periodically	dönemsel olarak
petition	dilekçe
postgraduate	lisansüstü
post-visit activities	ziyaret sonrası etkinlikler
precaution	önlem
preparatory class	hazırlık sınıfı
prerequisite	önkoşul, önşart
president	Başkan/rektör
pre-visit activities	ziyaret öncesi etkinlikler
principal member	asıl üye
procedure	yöntem

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

İngilizce Sözcük / Terim	**Kullanılan Türkçe Karşılık**
process	süreç
professional and scientific institutions	mesleki ve bilimsel kuruluşlar
professional conduct	profesyonel davranış
professional development	mesleki gelişim
professional education	meslek eğitimi
proficiency	yeterlilik
program criteria	program ölçütleri | programa özgü ölçütler (yenisi: disipline özgü ölçütler)
program educational objectives	program eğitim amaçları
program evaluation form	program değerlendirme formu
program evaluation team	program değerlendirme takımı
program evaluator	program değerlendiricisi
program evaluator report	program değerlendiricisi raporu
program evaluator worksheet	program değerlendirici belgesi/çizelgesi
program outcomes	program çıktıları
promotion	yükseltme
provision (lack of provisions)	hüküm (hüküm eksikliği)
provisional	geçici
public release	topluma duyurma
purchase records	satın alma kayıtları
qualifications (of the faculty members)	Yeterlilikler (öğretim üyelerinin nitelikleri)
quality assurance	kalite güvencesi
quality policy	kalite politikası
quorum (for the general assembly)	toplantı yeter sayısı (genel kurul için)
ranking	Sıralama
RE (report extended)	RU (raporla uzatma)
realistic constraints and conditions	gerçekçi kısıtlar ve koşullar
to realize	Gerçekleştirmek
re-evaluation	yeniden değerlendirme
regulations	düzenlemeler, yönetmelik
reliable	Güvenilir

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

İngilizce Sözcük / Terim	Kullanılan Türkçe Karşılık
to remedy	gidermek
renewal	yenileme
renovation	tadilat
rent payment records	kira ödeme kayıtları
rental agreements	kira sözleşmeleri
representatives	temsilciler
research assistants	araştırma görevlileri
resignation	istifa
to resolve	karara bağlamak
resources	kaynaklar
response	yanıt
responsibility	sorumluluk
to retain	tutmak
revenues	gelirler
to review	değerlendirme, gözden geçirme
revisit	yeniden ziyaret
revocation of accreditation	akreditasyonun iptali
revolving fund	döner sermaye
safety	güvenlik, emniyet
safety measures	güvenlik/emniyet önlemleri
sales records	satış kayıtları
to satisfy the requirements of a criterion	bir ölçütün gereklerini sağlamak/gerekliliği sağlamak
SCR (show cause with report)	RKG (raporla kanıt göster)
SCV (show cause with visit)	ZKG (ziyaretle kanıt göster)
SE (show cause extended)	KU (kanıt gösterle uzatma)
second cycle	yüksek lisans
second education program	ikinci öğretim programı
secondary education	orta öğretim
section size	sınıf büyüklüğü
security	güvenlik
self-assessment	özdeğerlendirme

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

İngilizce Sözcük / Terim	**Kullanılan Türkçe Karşılık**
self-assessment report	özdeğerlendirme raporu
semester	yarıyıl
service focus	hizmet odaklılık/servis odaklı
service personnel	hizmet kadrosu
service procurements	hizmet alımları
shortcoming	Yetersizlik
skill	Beceri
societal	Toplumsal
stakeholder/constituent	Paydaş
statement (e.g. statement of weakness)	bildirim (örn. zayıflık bildirimi)
statement of intent	niyet beyanı
strengths	güçlü yanlar
student exchange	öğrenci değişimi
student tuition	öğrenci harçları/eğitim harcı
to submit	sunmak
substitute member	yedek üye
support staff	destek personeli
supporting units	destek birimleri
sustainability	sürdürülebilirlik
sustainable development	sürdürülebilir kalkınma
T (termination)	S (sonlandırma)
task groups	çalışma grupları
tax documents	vergi belgeleri
team chair	Ekip/takım başkanı
team member	Ekip/takım üyesi
technicians	teknisyenler
termination of membership	üyelikten çıkma
terms of payment	ödeme koşulları
total quality	toplam kalite
trademarks	ticari markalar
training program	eğitim programı

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

İngilizce Sözcük / Terim	**Kullanılan Türkçe Karşılık**
transcript analysis	not belgesi analizi
transparency	şeffaflık
travel allowances	yolluklar
treasurer	sayman
tuition fund	öğrenci harçlar fonu
undergraduate	Lisans eğitimi
to update	Güncellemek
valid	Geçerli
value adding	değer yaratma
VE (visit extended)	ZU (ziyareti uzatma)
vertical transfer	dikey geçiş
vice-chair	başkan yardımcısı
vice-chairmanship	başkan yardımcılığı
vice-president	Bakan/rektör yardımcısı
violate	ihlal etmek
visit schedule	ziyaret planı
visiting team	ziyaret ekibi/takımı
voluntary	Gönüllü
weakness	Zayıflık
withdrawal | to withdraw	geri çekilme | geri çekmek
working capital	döner sermaye
working group	çalışma grubu
workload	Yük

ZİRAAT FAKÜLTESİ PROGRAMLARI DEĞERLENDİRME VE AKREDİTASYON DERNEĞİ 2011

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

Türkçe Sözcük / Terim	Kullanılan İngilizce Karşılık
açıklama, açıklama (örn. yasal nedenlerle)	declaration, disclosure (e.g. due to legal requirements)
adaylar	Candidates
adil(lik)	fair(ness)
akademik personel	academic staff
akreditasyon | akredite etmek	accreditation | to accredit
akreditasyon kararı	accreditation action/decision
akreditasyon talebi	accreditation request
akreditasyon ücreti	accreditation fee
akreditasyonun iptali	revocation of accreditation
AKTS kredisi	ECTS credit
altyapı	Facilities
ana tasarım deneyimi	major/capstone design experience
anlaşmalar	Agreements
AR (ara rapor)	IR (interim report)
ara değerlendirme	interim evaluation
ara değerlendirme raporu/ziyareti	interim report/visit
ara, ara dönem	interim
araştırma görevlileri	research assistants
arşiv malzemesi	archival material
arşivleme	archiving
asıl üye	principal member
aşinalık	familiarity
atama | atamak	appointment | to appoint
AV (akreditasyon vermeme)	NA (not to accredit)
ayrıntılı	comprehensive
AZ (ara ziyaret)	IV (interim visit)
bağış kayıtları	donation records
bakım ve onarım	maintenance and repairs
başarı	accomplishment
başkan	Chair/rector

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

Türkçe Sözcük / Terim	Kullanılan İngilizce Karşılık
başkan yardımcılığı	vice-chairmanship
başkan yardımcısı	vice-chair
başkanlık	chairmanship
başlangıç tarihi	commencement date
başlatmak	to initiate
başvuru	application
beceri	ability
beceri	Skill/ ability
belge | belgelemek	document | to document
bilanço	balance sheet
bildirim (örn. zayıflık bildirimi)	statement (e.g. statement of weakness)
bildirmek	to notify
bileşen	component
bilgi, beceri ve davranışlar	knowledge, skills and attitudes
bilgilendirme	briefing
bilişim teknolojisi | teknolojileri	information technology | technologies
bir ölçütün gereklerini sağlamak	to satisfy the requirements of a criterion
bitiş tarihi	expiry date
borç kayıtları	debt records
borç ödeme emirleri	debt payment orders
borç takibi	debt watch/debt collection
borçlanma	assuming debt
bölüm	Department
bölüm başkanı	Head of department/ chair of depertment
cesaretlendirmek, teşvik etmek	to encourage
çağın sorunları	contemporary issues
çalışma esasları	operational principles
çalışma grubu	working group, task group
çıkar çelişkisi (çıkar çatışması ya da çıkar çakışması)	conflict of interest
çıkış bildirimi	exit statement

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

Türkçe Sözcük / Terim	Kullanılan İngilizce Karşılık
çıkış görüşmesi	exit interview
çıktı belgeleri	outcome documents
çift anadal	double major
çok disiplinli	Multidisciplinary
çok taraflı	Multilateral
danışmanlık | yönlendirmek, danışmanlık vermek	Consulting/advising | to advise
dayanak, amaç ve kapsam	grounds, purpose and scope
değer yaratma	value creation/value adding
değerlendirici	Evaluator
değerlendirici eğitim çalıştayı	evaluator training workshop
değerlendirme	Evaluation
değerlendirme dönemi	evaluation period
değerlendirme ölçütleri	evaluation criteria
değerlendirme raporu	evaluation report
değerlendirme takımı	evaluation team
değerlendirme talebi	evaluation request
değerlendirme, gözden geçirme	to review
değişiklikler	Amendments
değişim yönetimi	Procedure of change/change management
denetim kurulu	auditing board
denetleme (iç denetim | dış denetim)	auditing (internal auditing | external auditing)
denetleme raporları	auditing reports
deneyimli değerlendiriciler	experienced evaluators
derece	Degree
derinlik	Depth
derneğin feshi	dissolution of the association
dernek defterleri	association books
dernek merkezi	headquarters of the association
ders dışı etkinlikler	extra-curricular activities
ders içeriği/içerikleri	course syllabus/syllabi

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

Türkçe Sözcük / Terim	Kullanılan İngilizce Karşılık
destek birimleri	supporting units
destek personeli	support staff
desteklemek	to foster
dış değerlendirme	external evaluation
dış gözlemci	external observer
dikey geçiş	vertical transfer
dilekçe	petition
disiplin içi	intra-disciplinary
disiplinlerarası	interdisciplinary
divan heyeti (Genel Kurul'un)	chairing committee (of the General Assembly)
doçent	associate professor
dönemsel genel değerlendirme	periodical general evaluation
dönemsel olarak	periodically
döner sermaye	working capital, revolving fund
düzeltici önlemler	corrective measures
düzenlemeler, yönetmelik	regulations
edinmek, kazanmak	to acquire
eğitim amaçları	educational objectives
eğitim kurumları	educational institutions
eğitim planı (müfredat)	curriculum
eğitim planı analizi	curriculum analysis
eğitim programı	training program
ek ders ücreti	compensation for additional courses
ek görevli	adjunct
eksiklik	deficiency
elektronik ödeme kayıtları	electronic payment records
emniyet (emniyet/güvenlik önlemleri)	security, safety (safety measures)
envanter kayıtları	inventory records
erişim düzeyleri	achievement levels
eş başkan	co-chair
eş değerlendirici	co-evaluator

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

Türkçe Sözcük / Terim	Kullanılan İngilizce Karşılık
eşdeğerlik	equivalence
etik davranış	ethical conduct
etki	impact
etkinlik	effectiveness
evrensel	global
fakülte	faculty
farkındalık	awareness
garanti altına almak, sağlamak,emein olmak	to ensure
Geçerli	valid
geçerlik/geçerlilik süresi	period of validity
Geçici	provisional
gelir-gider çizelgeleri	income and expense schedules
gelirler	revenues
geliştirmek	Develop/to devise
genel değerlendirme	general review
genel eğitim bileşeni	general education component
genel kurul	general assembly
genişlik	breadth
gerçekçi kısıtlar ve koşullar	realistic constraints and conditions
gerçekleştirmek	to realize
geri çekilme | geri çekmek	withdrawal | to withdraw
geribildirim	feedback
gidermek	to remedy, to eliminate
giriş ödentisi	admission fee
girişimcilik	entrepreneurship
gizlilik	confidentiality
gönüllü	voluntary
göstergeler	indicators
gözlem	observation
gözlemci	observer
güçlendirme	enhancement

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

Türkçe Sözcük / Terim	Kullanılan İngilizce Karşılık
güçlü yanlar	strengths
güncellemek	to update
gündem	agenda
güvenilir	reliable
güvenlik (güvenlik/emniyet önlemleri)	security, safety (safety measures)
harcamalar	expenses
hareketlilik (öğrenci hareketliliği)	mobility (student mobility)
hazırlık sınıfı	preparatory class
hesap verebilirlik	accountability
heyecan	enthusiasm
hizmet alımları	service procurements
hizmet kadrosu	service personnel
hizmet odaklılık	service focus
hukuksal sorumluluk, yasal yükümlülük	legal liability
hüküm (hüküm eksikliği)	provision (lack of provisions)
iç denetim	internal auditing
idari	administrative
idari yapı	administrative structure
ihlal etmek	violate
ikinci öğretim programı	second education program
iletişim becerileri	communication skills
ilgili taraflar	concerned parties
ilk kez genel değerlendirme	initial accreditation
imha	destruction
inceleme	inspection, investigation
istifa	resignation
iş anlaşmaları	labor contracts
işbirlikleri geliştirme	developing partnerships
işverenler	employers
itirazlar	appeals
iyileştirme	improvement

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

Türkçe Sözcük / Terim	Kullanılan İngilizce Karşılık
izleme | izlemek	monitoring | to monitor
izlenimler	impressions
kabul	admission
kalite güvencesi	quality assurance
kalite politikası	quality policy
kanıt	evidence
kanıtlamak | göstermek	to demonstrate
kapsamlı	comprehensive
karar alma süreçleri	decision-making processes
karara bağlamak	to resolve
kariyer hedefleri	career goals
karmaşık (problem, sistem, süreç, cihaz ya da ürün)	complex (problem, system, process, device or product)
karşılıklı anlaşmalar	mutual agreements
karşılıklı tanıma anlaşmaları	mutual recognition agreements
katılımcılar, katılanlar	participants
katma değer	added value
kaygı	concern
kaynaklar	resources
kesin bildirim belgesi	final statement
kesin rapor	final report
kısaltmalar	abbreviations
kira ödeme kayıtları	rent payment records
kira sözleşmeleri	rental agreements
komisyon	commission
komite	committee
kontratlar	contracts
kredi	credit
KU (kanıt gösterle uzatma)	SE (show cause extended)
kurum, üniversite, yüksek teknoloji enstitüsü	institution, university, high technology institute
kurum desteği	institutional support

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

Türkçe Sözcük / Terim	Kullanılan İngilizce Karşılık
kurum profili	institution profile
kurum ziyareti	institution visit
kurum ziyareti raporu	institution visit report
kurumun çıkarları	interests of the institution
lisans	undergraduate, first cycle
lisansüstü	postgraduate
mali kayıtlar	financial records
mali raporlar	financial reports
masraf | harcama kayıtları	expense records
meslek eğitimi	professional education
mesleki bilgi düzeyi	level of professional knowledge/(level of scholarship)
mesleki gelişim	professional development
mesleki ve bilimsel kuruluşlar	professional and scientific institutions
mezuniyet koşulları	graduation requirements
mezunlar	graduates
muhasebe kayıtları	accounting records
ZİDEK çalışanları ve gönüllüleri	ZİDEK officials and volunteers
ZİDEK Çalışma Yönetmeliği	ZİDEK Operational Regulations
ZİDEK Etik Kuralları	ZİDEK Code of Ethics
ZİDEK kurulları	ZİDEK boards
ZİDEK organları	ZİDEK bodies
ZİDEK ölçütleri	ZİDEK criteria
mühendislik araçları	engineering tools
mühendislik camiası	engineering community
mühendislik değerlendirme kurulu	engineering accreditation board
mühendislik eğitimi	engineering education
mühendislik mesleği	engineering profession
mühendislik standartları	engineering standards
nihai program	final program (schedule)
niyet beyanı	statement of intent
normal öğretim programı	normal education program

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

Türkçe Sözcük / Terim	Kullanılan İngilizce Karşılık
not belgesi analizi	transcript analysis
not ortalaması	grade point average
odaklanmış	Focused
olağanüstü (genel kurul)	extraordinary (general assembly)
onay | onaylamak	approval | to approve
opsiyonlar	Options
organizasyon ve karar alma süreçleri	organization and decision-making processes
organlar	governing bodies
orta öğretim	secondary education
ortaklıklar	Partnerships
oy (gizli oy | açık oylama)	ballot (secret ballot | open ballot)
ödeme koşulları	terms of payment
öğrenci değişimi	student exchange
öğrenci harçlar fonu	tuition fund
öğrenci harçları	student tuition
öğrenci işleri ofisi	office of student affairs
öğrenim çıktıları	learning outcomes
öğretim görevlileri	Lecturers/ Instructors
öğretim kadrosu	faculty members
öğretim üyelerinin nitelikleri	qualifications of the faculty members
ölçme	measurement, assessment
ölçme ve değerlendirme	assessment and evaluation
ölçüt | ölçütler	criterion | criteria
ölçüt öneri taslakları	draft criteria recommendations
önceki başkan	former chair, past chair
(Bir) önceki başkan	immediate past chair
önceki genel değerlendirme	former general review, previous general review
önkoşul, önşart	prerequisite
Önlem	precaution, measure
ÖSS puanları	ÖSS scores
özdeğerlendirme	self-assessment

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

Türkçe Sözcük / Terim	Kullanılan İngilizce Karşılık
özdeğerlendirme raporu	self-assessment report
özgeçmiş | özgeçmişler	curriculum vitae | curricula vitae (resume/s)
özgörev, misyon	mission
parasal kaynaklar	financial resources
paydaş, ilgili taraf (paydaşlar)	stakeholder, constituent (constituents, constituencies)
performans değerlendirmesi	performance assessment
profesyonel davranış	professional conduct
program çıktıları	program outcomes
program değerlendirici çizelgesi	program evaluator worksheet
program değerlendiricisi	program evaluator
program değerlendiricisi raporu	program evaluator report
program değerlendirme formu	program evaluation form
program değerlendirme takımı	program evaluation team
program eğitim amaçları	program educational objectives
program ölçütleri | programa özgü ölçütler	discipline-specific criteria
Rektör	President/rector
rektör yardımcısı	vice-rector/president
rektör/dekan danışmanları	advisors to the president/dean
RKG (raporla kanıt göster)	SCR (show cause with report)
RU (raporla uzatma)	RE (report extended)
ruhsatlar	Licenses
S (sonlandırma)	T (termination)
salt çoğunluk	absolute majority
sanayi temsilcileri	industrial representatives
saptama	to identify
satın alma kayıtları	purchase records
satış kayıtları	sales records
sayman	Treasurer
seçmeli	Elective
SGD (sonraki genel değerlendirme)	NGR (next general review)

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

Türkçe Sözcük / Terim	Kullanılan İngilizce Karşılık
sınıf/grup büyüklüğü	class/section size
sıralama	Ranking
sigorta poliçeleri	insurance policies
son süreç	due process
sorumluluk	Responsibility
sulh hakimi	magistrate judge
sunmak	to submit
sürdürülebilir kalkınma	sustainable development
sürdürülebilirlik	Sustainability
süreç	Process
sürekli iyileştirme	continuous improvement
sürekli kalite geliştirme	continuous quality improvement
sürekli öğrenme	continuous learning
sürekli, sürmekte olan, devam eden	Ongoing
süresi dolmak	to expire
şeffaflık	Transparency
tadilat	Renovation
takım başkanı	team chair
takım içi	intra-team
takım üyesi	team member
tam zamanlı eşdeğeri	full time equivalent
taslak değerlendirme raporu	draft statement/report
taslak program	draft program
tazminat, huzur hakkı	compensation
teçhizat	equipment
teknisyenler	technicians
temel bilimler	basic sciences
temel mühendislik bilimleri ve disipline uygun mühendislik meslek dersleri	basic engineering sciences and engineering topics relevant to the specific discipline
temsilciler	representatives
teyit mektubu	letter of acknowledgment

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

Türkçe Sözcük / Terim	Kullanılan İngilizce Karşılık
ticari markalar	trademarks
toplam kalite	total quality
toplantı tutanakları	meeting minutes
toplantı yeter sayısı (Genel Kurul için)	quorum (for the General Assembly)
topluma duyurma	public release
toplumsal	societal
tutarlılık	consistency
tutarsızlık	inconsistency
tutmak	to retain
tüketim malları ve malzemeleri alımları	consumer goods and materials procurements
tüzel kişi	legal entity
tüzel üye	corporate member
tüzük	charter
ulaşmak	to achieve
uygulama	implementation
uygulama değerlendirme matrisi	matrix for implementation assessment
uygulama düzeyi	implementation level
uygulama düzeyi formu	level of implementation form
uygulamalı	applied
uygunluk	conformity
uyum	compliance
uzmanlar	experts
üretilebilirlik	manufacturability
üyeliğin dondurulmuş olması	inactive membership
üyelik aidatı	membership fee
üyelikten çıkarılma	dismissal from membership
üyelikten çıkma	termination of membership
vekaleten	(by) proxy
vergi belgeleri	tax documents
veriler (ve kanıtlar)	data (and evidence)
yandal	minor

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

Türkçe Sözcük / Terim	Kullanılan İngilizce Karşılık
yanıt	response
yansızlık, tarafsızlık	Neutrality/ impartiality
yapıcı liderlik	constructive leadership
yardımcı doçent	assistant professor
yarı zamanlı	part-time
yarıyıl	Semester
yaşam boyu öğrenme	Life long learning
yatay geçiş	horizontal transfer
yazım kontrolleri	editorial controls
yazışmalar	correspondence
yedek üye	substitute member
yeniden değerlendirme	re-evaluation
yeniden ziyaret	revisit
yenileme	renewal
yenilikçilik	innovation
yeterli	adequate
yeterlilik	proficiency, competence, adequacy
yetersizlik	shortcoming
yetkili | yetkilendirilmiş	authorized
yetkinlik	competence
yıllık	annual
yolluklar	travel allowances
yorumlamak	to interpret
yönerge	directive
yönetim	management
yönetim kurulu	executive board
yönetim yapısı	administrative structure
yönetmelik, düzenlemeler	regulations
yönlendirmek	to counsel
yöntem	procedure
yük	workload

ZİDEK Belgelerinin Türkçe ve İngilizce sürümlerinden yararlanılarak oluşturulan sözcük / terim listesi

Türkçe Sözcük / Terim	Kullanılan İngilizce Karşılık
yüksek lisans	Graduate
yükseltme	promotion
yürürlüğe girmek	to become effective, to enter into force, to enforce
yüzdelik dilim	percentile
zayıflık	weakness
ziyaret öncesi etkinlikler	pre-visit activities
ziyaret planı	visit schedule
ziyaret sonrası etkinlikler	post-visit activities
ziyaret takımı	visiting team
ZKG (ziyaretle kanıt göster)	SCV (show cause with visit)
zorunlu	compulsory
ZU (ziyaretle uzatma)	VE (visit extended)

ZİRAAT FAKÜLTELERİ EĞİTİM PROGRAMLARI DEĞERLENDİRME VE AKREDİTASYON DERNEĞİ
2011